

Евстафьева Н.М.

УДК 81-25

ФОНЕТИКО-ФОНОЛОГИЧЕСКИЕ ОСОБЕННОСТИ СТАНДАРТНОГО ШОТЛАНДСКОГО ВАРИАНТА АНГЛИЙСКОГО ЯЗЫКА (SSE) В СРАВНЕНИИ С БРИТАНСКИМ ПРОИЗНОСИТЕЛЬНЫМ СТАНДАРТОМ (RECEIVED PRONUNCIATION)

Аннотация. В статье проводится сравнительный анализ стандартного шотландского и английского вариантов произношения. В результате анализа выделяются основные фонетико-фонологические особенности шотландского вокализма и консонантизма. Некоторое совпадение с идиомом *скотс* на произносительном уровне свидетельствует о том, что шотландский вариант английского языка сформировался в результате фонетической интерференции.

Ключевые слова: шотландский вариант английского языка, вокализм, консонантизм, фонетико-фонологические особенности, вариативность произношения.

Анотація. У статті проводиться порівняльний аналіз стандартного шотландського та англійського варіантів вимови. В результаті аналізу виділяються основні фонетико-фонологічні особливості шотландського вокалізму та консонантизму. Схожість з ідіомом *скотс* на вимовному рівні свідчить про те, що шотландський варіант англійської мови сформувався в результаті фонетичної інтерференції.

Ключові слова: шотландський варіант англійської мови, вокалізм, консонантизм, фонетико-фонологічні особливості, варіативність вимови.

Summary. The article describes the features of the Standard Scottish English (SSE) phonology contrastive to the phonology of the Received Pronunciation. It highlights the peculiarities of the "Scottish accent" and its main components. Special attention is given to the differences in the articulation of vowels and consonants in both variants. The vowel variation in SSE and SSBE and the influence of "r" on the preceding vowel is described partly using the pattern introduced by J. Scobbie. The two major linguistic factors influencing the spoken English in Scotland are the Estuary English (mainly from television) and the Scots language. Standard Scottish English is the variety of English that stands in between, therefore one of the most obvious ways of analyzing it for an outside observer it is to compare it with Standard English and Scots.

Key words: Standard Scottish English phonology, Scottish English vowels, Scottish English consonants, speech variation.

На сегодняшний день шотландский произносительный вариант английского языка недостаточно изучен в отечественной лингвистике. Между тем, он представляет интерес для проведения диахронических и социолингвистических исследований, а также исследований в области билингвизма. Детальное описание системы шотландского произношения является важным условием их реализации.

В данной статье проводится сравнительный анализ фонологических систем стандартного шотландского варианта английского языка и стандартной модели британского произношения (Received Pronunciation), выделяются фонетико-фонологические особенности шотландского вокализма и консонантизма.

По определению А. Эйткина шотландский вариант английского языка является дуполярным лингвистическим континуумом, на одном конце которого находится шотландский диалект/язык «скотс», а на другом – стандартный шотландский вариант английского языка [1]. Стандартный шотландский английский язык используется средним образованным слоем населения, в то время как «скотс» встречается в основном среди рабочего класса и сельского населения. Данный вариант характеризуется как английский язык, реализуемый с шотландским акцентом [7, с. 47].

Система гласных фонем стандартного шотландского варианта английского языка (ScStE) значительно отличается от фонологической системы британской стандартной модели произношения (RP).

Фонетический инвентарь стандартного шотландского варианта английского языка (ScStE) состоит из следующих гласных фонем: [i], [ɪ], [e], [ɛ], [a], [o], [ɔ], [ʊ], [ʌ], [ɔɪ], [ae], [oe], [ʌɪ], [ə]. В Британской модели произношения (RP) используются фонемы: [i], [ɛ], [a], [ɑ], [ʌ], [ʊ], [ɛ:], [i:], [ɑ:], [ɔ:], [u:], [ə:], [eɪ], [ɔɪ], [ʌɪ], [aʊ], [əʊ], [ɪə], [ʊə], [ɪ], [ə] [7].

Таблица 1. Инвентарь гласных фонем

RP	ɪ	ɛ	a	ɑ	ʌ	ʊ	ɛ:	i:	ɑ:	ɔ:	u:	ə:	eɪ	ɔɪ	ʌɪ	aʊ	əʊ	ɪə	ʊə	i	ə
ScStE	ɪ	ɛ	a	o	ʌ	ɯ			ɔ		e	ɛi	oe	ae	ʌɯ					i	ə

■ фонема отсутствует ■ качественные/ количественные изменения

Различия в области вокализма наиболее ярко проявляются при рассмотрении реализации гласных фонем в одинаковом фонетическом контексте (табл. 2)

Таблица 2. Реализация гласных фонем стандартного шотландского и британского вариантов английского языка (Дж. Скоби)

English Examples	Scottish Standard English (SSE)	Southern Standard British English (SSBE)
<i>greed / greet / niece</i>	i	i ↔ i:
<i>agreed / sea / freeze</i>	i:	
<i>grade / greyed / great / say</i>	e ↔ e:	eɪ
<i>bid</i>	ɪ ↔ ə	ɪ
<i>bed</i>	ɛ	ɛ
<i>Pam</i>	ɑ ↔ ɒ	ɑ
<i>palm</i>	ɑ ↔ ɑ / ɒ	ɑ
<i>shah</i>		
<i>cot</i>	ɔ	ɒ
<i>caught</i>		ɔ ↔ ɒ
<i>coat / code / flowed / sew</i>	o ↔ o:	əʊ
<i>put</i>	ʊ	ʊ
<i>brood / brute / Bruce</i>	ʊ	u ↔ u:
<i>brewed / bruise / moo</i>	ʊ:	
<i>queue</i>	ju:	ju:
<i>but</i>	ʌ	ʌ
<i>side / price</i>	ʌi	aɪ
<i>sighed / prize</i>	aɪe	
<i>bough</i>	ʌʊ	ɑu
<i>boy</i>	ɔe	ɔe

В шотландском варианте используются более фронтированные, и закрытые гласные. Долгота гласных увеличивается перед звонкими фрикативными согласными (такими как [ð]), перед “r”, а также на стыке морфем (*breathe/brief, beer/bead, agreed/ greed* шотл. [i:] / [i]). В остальных случаях гласная произносится кратко.

Долгие гласные, которые образуются в стандартном британском варианте произношения в результате вокализации поствокального сонанта [r], являются краткими в шотландском варианте, поскольку [r] не вокализуется. Так, в стандартном английском варианте при произнесении слов, подобных *car, far, star*, используется долгая гласная [ɑ:], в шотландском варианте используется краткий отодвинутый назад [ɑɹ]; в словах, подобных *fir, sir, stir* вместо [ə:] используется [ɪɹ].

Многие дифтонги в шотландском варианте монофтонгируются, что во многом обусловлено отсутствием вокализации [r]. В словах, подобных *here, mere*, будет использоваться краткий гласный + [r].

Реализация гласных, стоящих перед [r] значительно варьируется. Так в шотландском варианте в словах *fir, fern, fur* одни носители используют [i] или [ʌ], другие - [ɛ] и [ʌ], а третьи могут использовать все три гласные [i], [ɛ], [ʌ]. В некоторых случаях в стандартном варианте может реализовываться нейтральный безударный монофтонг смешанного ряда среднего подъёма [ə].

Более подробно влияние [r] на монофтонги в шотландском варианте английского языка по сравнению с британской нормой описаны в таблице Дж. Скоби [6, 8] (табл. 3):

Дж. Скоби отмечает, что несмотря на тенденцию деротизации [r] в стандартном шотландском варианте английского языка, дифтонгизация по-прежнему не характерна для данного варианта. Тем не менее, [r] в поствокальной позиции может изменять качество и количество предшествующего монофтонга.

Лабиализованный поствокальный [l] также оказывает влияние на окружающие его монофтонги. После гласных переднего ряда высокого подъёма перед [l] возникает вставной безударный [ə], разбивающий слова, подобные *feel, fail, fool* на два слога [fi:əl], [fe:əl], [fu:əl]; в случае неальвеолярного [l], произношение данных слов приблизительно такое: [fi:əɫ] / [fi:ɔ]. [l] в финальной позиции практически не произносится, так что слова *foe* и *foal* могут очень приближаться по звучанию: [fo:] - [fo:ʷ]. Немая [l] после исторического [a] в разговорном варианте «скотс», произносимого как [a] или [ɔ] в зависимости от диалекта, является ещё одной особенностью шотландского варианта английского языка.

По мнению Дж. Стюарт-Смит и К. Макейфи полное описание шотландского варианта английского языка невозможно без учёта влияния идиома «скотс» [7, с. 53]. В таблице 4 изображена вариативность стандартного шотландского варианта английского языка и идиома «скотс» в одинаковом фонетическом контексте. Значительное количество совпадений свидетельствует о том, что шотландский вариант английского языка сформировался в результате сближения идиома «скотс» и английского языка. Кроме

ФОНЕТИКО-ФОНОЛОГИЧЕСКИЕ ОСОБЕННОСТИ СТАНДАРТНОГО ШОТЛАНДСКОГО ВАРИАНТА АНГЛИЙСКОГО ЯЗЫКА (SSE) В СРАВНЕНИИ С БРИТАНСКИМ ПРОИЗНОСИТЕЛЬНЫМ СТАНДАРТОМ (RECEIVED PRONUNCIATION)

того, шотландский вариант английского языка может испытывать влияние местных диалектов идиома «скотс».

Таблица 3. Влияние поствокальной “r” на гласные фонемы в SSE и SSBE (Дж. Скоби)

English Examples	Scottish Standard English (SSE)	Southern Standard British English (SSBE)
<i>near</i>	iɹ	iə ↔ i:
<i>bear</i>	eɹ / eɹ	eə ↔ e:
<i>bird</i>		
<i>word</i>	ɔɹ ↔ əɹ	ɜ:
<i>heard</i>	eɹ / ɔɹ ↔ əɹ	
<i>bard</i>	ɑɹ	ɑ:
<i>cord</i>	ɔɹ / oɹ	
<i>board</i>	oɹ	ɔ: ↔ o:
<i>tour</i>	ʔɹ	
<i>cure</i>	jʔɹ	ʊə
<i>fire</i>	ɑ:eɹ	aeə
<i>hour</i>	ʌʔɹ	ɑʊə
<i>coir</i>	ɔiɹ	ɔiə

В целом, шотландский вокализм представляет собой комплексную систему, обусловленную влиянием стандартных и нестандартных произносительных форм английского языка и идиома «скотс». Следствием данных процессов является многообразие возможных вариантов произношения гласных в одних и тех же словах.

Таблица 4. Вариативность стандартного шотландского варианта английского языка и идиома «скотс» (Дж. Стюарт-Смит)

English Example	SSE	SCOTS		SSE	SCOTS	English Example	SSE	SCOTS		SSE	SCOTS
<i>KIT</i>	ɪ-ē	ē-ē-ʌ-i	<i>CHOICE</i>	ɔe	ɔe	<i>FACE</i>	e	e	<i>AFTER</i>	a	ɛ-ɑ
<i>DRESS</i>	ɛ	ɛ	<i>MOUTH</i>	ʌʔ	ʔ-ʌʔ	<i>PALM</i>	a	ɑ	<i>NEVER</i>	ɛ-ē	ē-ē-i
<i>TRAP</i>	a	ɑ	<i>NEAR</i>	i	i	<i>THOUGHT</i>	ɔ	ɔ	<i>SLAY</i>	e	əi-e
<i>LOT</i>	ɔ	o-ɔ	<i>SQUARE</i>	e	e-ɛ	<i>GOAT</i>	o	o	<i>STONE</i>	o	e-o
<i>STRUT</i>	ʌ	ʌ	<i>START</i>	a	e-ɛ	<i>GOOSE</i>	ʔ	ʔ-y	<i>STAND</i>	a	ɔ-ɑ
<i>FOOT</i>	ʔ	ē-ʔ-y	<i>NORTH</i>	ɔ	o-ɔ	<i>BIRTH</i>	i	ē-ʌ	<i>OFF</i>	ɔ	ɑ-ɔ
<i>BATH</i>	a	ɑ	<i>FORCE</i>	o	o	<i>BERTH</i>	ɛ	ɛ-ē	<i>DO</i>	ʔ	e-ʔ
<i>CLOTH</i>	ɔ	o-ɔ	<i>CURE</i>	jʔ	jʔ	<i>NURSE</i>	ʌ	ʌ-ē	<i>happy</i>	e	e-ē
<i>FLEECE</i>	i	i	<i>HEAD</i>	ɛ	i	<i>PRICE</i>	ʌi	əi	<i>letter</i>	i-ʌ	ʌ
						<i>PRIZE</i>	ae	ae	<i>comma</i>	ʌ	ʌ

Инвентарь согласных в шотландском английском состоит из 26 фонем, в большинстве сходных с фонемами стандартного британского английского. Это - [p], [b], [t], [d], [k], [g], [f], [θ], [v], [ð], [s], [z], [ʃ], [ʒ], [ç], [χ], [h], [tʃ], [dʒ], [r], [j], [l], [m], [n], [ŋ], [w]. [ç] и [χ] отсутствуют в фонологической системе стандартного британского варианта. Фонемы [ç] и [χ] являются периферийными в шотландской фонологической системе и имеют низкую частотность употребления [1]. Для иллюстрации данных фонем используются оппозиции *loch – lock, witch – which*.

Глухие смычные [p], [t], [k] менее аспирированы по сравнению со стандартным английским вариантом.

Таблица 5. Инвентарь согласных фонем

RP	p	b	t	d	k	g	f	θ	v	ð	z	ʃ	ʒ	h	tʃ	dʒ	r	j	l	m	n	ŋ	w			
ScStE	p	b	t	d	k	g	ʔ	f	θ	v	ð	z	ʃ	ʒ	ç	χ	h	tʃ	dʒ	r	j	l	m	n	ŋ	w

Согласный [ʔ] является аллофоном [t] в срединной и финальной позиции и практически полностью охватывает категорию [t]. Проявляется как устойчивая черта произношения жителей равнинной Шотландии.

Несмотря на то, что дрожащий [r] по-прежнему характерен для резкого акцента «скотс» среди старшего поколения, в современном шотландском английском в основном используется апроксимант [ɹ] или одноударный [r].

Для шотландского английского также характерен веляризованный, иногда глоточный боковой апроксимант [ʝ] (тёмный, твёрдый [ʝ] [28, с.433–513]) во всех позициях. В диалектах «скотс» горной и юго-западной Шотландии встречается альвеолярный апроксимант [l]. Альвеолярные смычные [t, d, n] часто зубные.

Наблюдаются значительные качественные отличия среди шипящих фрикативных согласных по месту артикуляции [11, р. 433–513]. Вместо [θ] и [ð] представители молодого поколения используют [f] и [v]; на севере Шотландии [θ] и [ð] по-прежнему остаются периферийными фонемами. Взрывные согласные используются на Северных островах. На юге Шотландии в традиционном акценте языка «скотс» вместо [θ] используются [h] и [ð], [θ] отсутствует в местоимениях и детерминантах.

Таким образом, несмотря на то что стандартный шотландский вариант английского языка является наиболее англоязычной частью шотландского языкового континуума, он значительно отличается от британской стандартной модели произношения RP: гласные в шотландском варианте более фронтные и закрытые, отсутствуют дифтонги [əʊ], [ɪə], [ʊə], монофтонги являются всегда краткими, кроме случаев, когда они стоят перед звонкими фрикативными согласными, перед “r”, а также на стыке морфем. В фонологической системе шотландского варианта английского языка присутствуют согласные фонемы [ç] и [χ], которые являются напоминанием о германском происхождении языков Шотландии. Присутствие в речи шотландца одноударного [r], а также произнесение “r” в поствокальной позиции создаёт уникальный акцент, который позволяет с лёгкостью отличить шотландское произношение от стандартного британского.

Источники и литература:

1. Aitken A. J. The Oxford Companion to the English Language / A. J. Aitken. – Oxford: Oxford University Press, 1992. – P. 894.
2. Macafee C. Glasgow / C. Macafee // Varieties of English around the World T3. – Amsterdam / Philadelphia: John Benjamins Publishing Company. 1983. –167 p.
3. Macaulay R. K. S. Language, Social Class, and Education. A Glasgow Study. / R. K. S. Macaulay. – Edinburgh: Edinburgh University Press, 1997. –179 p.
4. McAllister A. H. A Year’s Course in Speech Training, 9th ed. / A. H. McAllister. – London: University of London Press.
5. Oxford English Dictionary Online. – Электронный ресурс. – Режим доступа: <http://oxforddictionaries.com/>
6. Scobbie J. M. Acquisition of Scottish English Phonology / J. M. Scobbie, O. B. Gordeeva, B. Mathews // Working paper WP-7. – 2006. – P. 9
7. Stuart-Smith J. Scottish English Phonology / J. Stuart-Smith // Varieties of English around the World. – Berlin, New York: Mouton de Gruyter, 2008. – P. 47- 67.
8. Trudgill P. Standard English: What it isn’t / P. Trudgill // Standard English: the widening debate // Edited by Tony Bex & Richard J. Watts. – London: Routledge, 1999.
9. Trudgill P. Language in the British Isles / P. Trudgill. – Oxford: Oxford University Press, 1984.
10. Wells J. C. Accents of English / J. C. Wells. [Three volumes and cassette]. – Cambridge: Cambridge University Press, 1982.
11. Johnston P. A Regional variation / P Johnston // Jones. [ed.] Charles. – Edinburgh: Edinburgh University Press, 1997. – P. 433–513.